



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf Fischbach • Feldschlößchen • Großberkmannsdorf Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißfisch

Ärztlicher Bereitschaftsdienst Seite 3

**Haushaltsauflösung  
Gartenpflege  
Objektbetreuung/-pflege  
und Hausmeister**

**S&D Träger**  
info@sd-traeber.de  
0174 20 85 185

**Müllaktionstag in Radeberg**

An den Straßenrändern, auf öffentlichen Plätzen, in der Natur – überall ist achtlos weggeworfener Müll zu finden. Deshalb wird am **Samstag, dem 18. März 2023 von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr** in Radeberg und seinen Ortsteilen Müll gesammelt. Treffpunkt für die Müllaktion ist der Parkplatz an der Oberstraße oberhalb des Edeka-Marktes. Um 09.00 Uhr werden dort Müllsäcke und Handschuhe zum Sammeln ausgeteilt. Von 12.30 Uhr bis 13.00 Uhr kann der gesammelte Müll dort am Container abgegeben werden. Die Müllsammelaktion findet im Rahmen der Müllaktionstage im Landkreis Bautzen statt. Initiiert wird die Aktion von der Naturzentrale, der Naturschutzstation Neschwitz e.V., dem Naturschutzzentrum „Oberlausitzer Bergland“ e.V. in Neukirch / Lausitz und dem Abfallamt des Landkreises Bautzen und vielen engagierten freiwilligen Helfern.

Naturzentrale Bautzen

Kaffee, Kuchen, Waffeln, Spielzimmer ...

**25. März 2023**  
14.00 - 17.00 Uhr  
Frühjahr & Sommer

**Kita „Am Sandberg“**  
An Sandberg 1, 01454 Radeberg

**Second-Hand**  
für Kinder und Erwachsene

Bekleidung von Geburt über Teenager bis zum Erwachsenen, Spielzeug, Spiele, Schuhe, CDs, Babyausstattung, Bücher u.v.m. ...

Standgebühr: 10,- €/1 Bierstisch + 2 Bänke  
3,- €/je Kleiderstange  
Alle Stände im Gebäude. Tische und Bänke werden vom Förderverein gestellt.

Anmeldungen und Infos per Mail an:  
flohmarkt@fv-kita-am-sandberg.de  
www.fv-kita-am-sandberg.de

**RADEBERGER  
BIERTHEATER**  
MASS BEIM BIER

**RESTTICKET-ALARM**

Hotline 03528 487070  
Mail info@biertheater.de  
Web www.biertheater.de

Restkarten für „Die vier von der Baustelle - Das guckt sich weg!“  
Schnell noch Tickets für folgende Termine sichern:  
Sonntag, 19.03., 17 Uhr  
Freitag, 24.03. / 31.03. jeweils 20 Uhr  
Samstag, 01.04., 15 Uhr & 20 Uhr

**TIMMERMANN'S**  
PROFESSIONAL

Telefon 03528 48800  
Mail info@timmermanns-restaurant.de  
Web www.timmermanns-restaurant.de

Frische modern interpretierte Küche, ein edler Tropfen sächsischer Weingüter und herzlicher Service laden zum Genuss ein.

**Beilagenhinweis** Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
Euronics XXL Frequenz Radeberg

Wenn keiner hinschaut ...

## Eklige Sauerei an Containern in Radeberg!

„Was hat Biomüll in den Wertstoffcontainern zu suchen?“ Das fragt sich die Leiterin des Stadtwirtschaftshofes Katja Nötzold, die bei der letzten Besichtigung der Containerstandorte regelrecht entsetzt war. „Es werden Nahrungsmittelreste, Gartenabfälle, Kleintiereinstreu etc. einfach am Containerplatz abgestellt. Abgelaufene Lebensmittel oder Fleischreste sind keine Seltenheit. Und auch Möbel, Türen und Haushaltgeräte werden an den Plätzen illegal entsorgt“, erklärt sie weiter.



Im Wohngebiet Forststraße zeigte sich den Mitarbeitern des Stadtwirtschaftshofes dieses Bild. Kartons wurden einfach neben den Containern abgestellt.



Warum werden Lebensmittel im Altpapiercontainer entsorgt? Diese gehören auf den Kompost oder in die Bio-Tonne.

Jüngst erreichte die Debatte, um die zum Teil stark verschmutzten und vermüllten Containerplätze, auch den Stadtrat. Eine generelle Lösung konnte nicht gefunden werden. Frank-Peter Wieth brachte es jedoch auf dem Punkt. „Alle Themen, ob im Straßenverkehr oder bei den Containerplätzen, sind auf den mittlerweile fehlenden Gemeinsinn der Gesellschaft zurückzuführen“, so der Ullersdorfer Ortsvorsteher.



An etlichen Containerplätzen in Radeberg fallen starke Verschmutzungen auf.

Fakt ist, seit 01.01.2019 gibt es die Kooperation mit dem Landkreis Bautzen zur Wertstofffassung an den dafür vorgesehenen Containerplätzen. Derzeit gibt es 17 Wertstoffcontainerplätze in Radeberg, zudem jeweils 3 Plätze in Großberkmannsdorf und Liegau-Augustusbad und einen Wertstoffcontainerplatz in Ullersdorf. Die Stadt Radeberg ist für die Reinigung und Instandhaltung der Plätze zuständig, diese Aufgaben wurden durch den Stadtwirtschaftshof übernommen. Die Wertstoffcontainerplätze werden einmal pro Woche „gereinigt“. Doch was die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Stadtwirtschaftshofes an einigen Containerplätzen vorfinden, schlägt einem die Sprache. Doch wer sind die „Müllsünder“? Der Vorschlag einer Videoüberwachung fand im Stadtrat zwar teilweise Zustimmung, kann aber aus Gründen des Datenschutzes nicht umgesetzt werden. Die zwei Gemeindevollzugsbeauftragten können zudem nicht überall flächendeckend kontrollieren. Zudem liegt der Verdacht natürlich nahe, dass die „Müllsünder“ im Schutz der Dunkelheit agieren.

Hinzu kommt laut Stadtwirtschaftshof, dass einige Nutzerinnen und Nutzer offenbar nicht in der Lage sind, Kartons zusammenzufalten und so platzsparend im Container zu entsorgen. Die Kartons werden teilweise sogar einfach neben den Container gestellt.

„Jeder Nutzer sollte seine Entsorgungsgewohnheiten nochmals überdenken“, appelliert Katja Nötzold. „Für Reste von Lebensmitteln und Gartenabfällen gibt es die braune Tonne, die unsachgerechte Entsorgung von Lebensmitteln und Gartenabfällen am Wertstoffcontainerplatz zieht Ungeziefer und Kleintiere (Ratten) an.“

**Optik**  
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik •

**Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT**  
Inhaber Jan Helas

**Akustik**  
• Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9-18 Uhr  
Samstag 9-12 Uhr

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

Für die ordnungsgemäße Entsorgung von Möbeln besteht im Übrigen die Möglichkeit auf der Internetseite des Landkreises Bautzen [www.landkreis-bautzen.de](http://www.landkreis-bautzen.de) eine Sperrmüllkarte anzufordern oder diese online auszufüllen. Dann erfolgt die Abholung direkt vor dem eigenen Haus.



Achtlos abgestellte Lebensmittel neben den Containern „Am Sandberg“. Diese locken allerdings auch Ratten und anderes Ungeziefer an.

Text: Red.  
Fotos: Stadtwirtschaftshof

GEMEINSAM statt EINSAM

## Die „Bank im Grünen“ lädt zum Gespräch ein

Ab dem 05. April 2023 steht immer mittwochs von 16.00 bis 17.00 Uhr die Bank im grünen Band an der August-Bebel-Straße zur Begegnung zur Verfügung. **Gemeinsam statt einsam, wer trägt nicht diesen Wunsch in sich?** Und doch ist es nicht immer leicht, der Einsamkeit zu entfliehen. Wohin? Wer fängt mich auf? Wer geht ein Stück meines Weges gemeinsam mit mir? Einsamkeit zu ertragen, ist eine schwere Last, die ein wenig leichter werden kann, wenn jemand beim Tragen hilft. Frauen und



Männer unserer Stadt Radeberg fanden eine erste Gemeinsamkeit: den Wunsch, Menschen aus der Einsamkeit herauszuhelfen. Unsere Ökumenische Arbeitsgruppe war gebildet. Sofort konnten wir die Stadt Radeberg in unsere Gruppe integrieren, da unsere Initiative von Beginn an durch Oberbürgermeister Höhme umfänglich und konkret unterstützt wird. Mit dieser Grundlage nahm unser Konzept Gestalt an. Wir möchten Ihnen zuhören, möchten wahrnehmen, verstehen, mit Ihnen ins Gespräch kommen und gemeinsam mit Ihnen nach Möglichkeiten suchen, wie aus dem EINSAM ein GEMEINSAM werden kann: Ab dem 05. April 2023 gibt es in unserer Stadt Radeberg mittwochs an der August-Bebel-Straße, gegenüber der AOK, im grünen Band eine öffentliche Bank, an der Röder mit Blick auf die Brauerei, die in der Zeit von 16.00 bis 17.00 Uhr der Begegnung von einsamen Menschen mit Gesprächspartnerinnen und Gesprächspartnern gewidmet ist. Ein Mitglied unserer Ökumenischen Arbeitsgruppe wird in der genannten Zeit auf dieser Bank sitzen, GEMEINSAM mit Ihnen, das wünschen wir uns und Ihnen.

Text & Foto:  
Ökumenische Arbeitsgruppe Radeberg

**Elefant hat etwas gegen Allergie**  
Eine Aktion Ihrer Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg



# Gemeinde Arnsdorf

## VERKEHRSHINWEIS

**B 6, Fahrbahnerneuerung südlich von Arnsdorf**

Ab 20. März 2023 beginnen die Arbeiten zur Fahrbahnerneuerung der B 6 im Bereich von der Kreuzung mit der K 9204 (Gasthof Schwarzes Roß) bis zur Kreuzung mit der S 160/Dresdner Straße. Im Auftrag der LASuV-Niederlassung Bautzen werden dabei auf einer Gesamtlänge von rund 2,7 Kilometern die vorhandene Asphaltdeck- und die Asphaltbinderschicht abgefräst und neu hergestellt. Vorhandene Zufahrten werden entsprechend angepasst und die Bankette im Zuge der Maßnahme ebenfalls erneuert. Die Arbeiten sollen voraussichtlich Ende Mai abgeschlossen werden.

Ab 3. April muss die B 6 voll gesperrt werden. Die Umleitung wird über die S 159 nach Rennersdorf-Neudörfel und weiter über die S 160 durch Wilschdorf zur B 6 geführt. Der Verkehr in der Gegenrichtung wird analog umgeleitet.

Die Gesamtbaukosten belaufen sich auf rund 868.000 Euro. Sie werden von der Bundesrepublik Deutschland getragen.

Wir bitten alle Anwohner und Verkehrsteilnehmer um Verständnis für die notwendigen Einschränkungen und besonders umsichtige Fahrweise auf der Umleitung.

Landesamt f. Straßenbau und Verkehr

## VERANSTALTUNGSHINWEIS

In Bezug auf die geplante Erhöhung der Gewerbesteuer sowie der Grundsteuer führt die Stadtverwaltung Radeberg eine Informationsveranstaltung durch.

**Datum: Montag, 20.03.2023**

**Uhrzeit: 18.30 Uhr**

**Ort: Stadtverwaltung Radeberg, Ratssaal**

Die Anzahl an Sitzplätzen ist begrenzt. Wir bitten daher alle Interessierten um eine formlose Anmeldung per E-Mail an:

**s.roelke@stadt-radeberg.de**

**Stadtverwaltung Radeberg**

Nach knapp 20 Jahren Stillstand bewegt sich endlich etwas

# Abbrucharbeiten auf dem ehemaligen Eschebach-Areal

Vor fast genau einem Jahr entbrannte im Stadtrat und auch bei den Radeberger Einwohnerinnen und Einwohnern eine hitzige Debatte. Es ging um den neuen Standort der Außenstelle des Humboldt-Gymnasiums. Laut einer Standortstudie wurden zwei Areale genau untersucht. Zum einen die Fläche an der alten Turnhalle auf der Pulsnitzer Straße, zum anderen das Eschebach-Areal am Bahnhof. Im Technischen Ausschuss hatte man der Variante Pulsnitzer Straße den Vorzug eingeräumt und so sollte der Stadtrat am 02.03.2022 über den Verkauf der Fläche an den Landkreis als Schulträger entscheiden. Doch es kam anders. Es wurde berechtigterweise angemerkt, dass doch in der Standortstudie das Eschebach-Areal favorisiert wurde. Die Besitzer des Eschebach-Areal, die Passat Grundstücksgesellschaft mbH, hatte dem Landrat schon im Jahr 2020 positive Signale in Sachen Schulnetzplanung gesendet. Am 02.03.2022 hatte sich deshalb auch ein Andreas Barth, als Vertreter der Firma Passat, auf den Weg nach Radeberg gemacht, um der Stadtratssitzung beizuwohnen. Knapp drei Stunden dauerte die Diskussion zu diesem Thema. Der Beschluss wurde am Ende abgelehnt. Altbürgermeister Lemm legte ein Veto ein und so kam es zu einer Sondersitzung am 20.03.2022. Zu dieser



Neben diesem Produktionsgebäude wurden noch ein massives Schuppengebäude, eine weitere ehemalige Produktionshalle mit Elektrostation, ein Betonturm und ein massives Gebäude abgerissen.



Verschiedene Gebäude werden aktuell abgerissen und der Schutt abgetragen.



Neben dem Landrat des Kreises Bautzen, Udo Witschas (re.), wohnten auch Radebergs Oberbürgermeister Frank Höhme (2.v.re.) und der Schulleiter des Humboldt-Gymnasiums, Andreas Känner (3.v.re.) dem Pressetermin am 08.03.2023 bei.

war auch Udo Witschas, damals noch Beigeordneter des Landrates, zugegen und informierte über das schwierige Prozedere, den Kauf des Teilstückes auf dem Eschebach-Areal rechtlich sicher durchzuführen. Kurzum, es war ein riskantes Unterfangen, doch letztendlich klappte alles.

So konnten, gut ein Jahr nach dieser Debatte, die Abbrucharbeiten auf dem gewählten Areal beginnen. Stück für Stück werden die Altbestände abgerissen und das Baufeld freigemacht. Zum Pressetermin am 08.03.2023 war die Baustelle bereits eingerichtet, die Vermessung, das Entkernen sowie das Herstellen der Gefahrstofffreiheit sind bereits erfolgt.

„Es ist zwar ein großes Stück Arbeit die brachliegende Fläche für die weiteren Leistungen vorzubereiten, doch uns motiviert die Aussicht, dass wir im Anschluss mit dem Bau des Schulhauses loslegen und die so dringend benötigten zusätzlichen Schulplätze zur Verfügung stellen können“, so Landrat Udo Witschas zu den Abbrucharbeiten. Der Kaufpreis des rund 11.500 Quadratmeter großen Teilstückes betrug 575.000 Euro. Eine größere Investition ist natürlich der Bau des modernen Schulhauses. Hierfür sind 19 Millionen Euro Baukosten geplant. Nun hoffen alle Beteiligten, dass die Kosten des Neubaus im vorgegebenen Rahmen bleiben.

Die ersten Ausschreibungen für die notwendigen Planungsleistungen laufen bereits. Nach der Fertigstellung wird genügend Platz vorhanden sein, um die Klassenstufen 5, 6 und 7 jeweils 6-zügig unterzubringen.

Text & Fotos: Red.

## seit über 25 Jahren der Immobilienspezialist in Radeberg und Umgebung

Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.

### Immobilien-Service Radeberg GmbH

Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung  
Hauptstraße 33 - 37 • 01454 Radeberg • Tel. 03528 / 48 36 - 0  
Fax 03528 / 48 36 - 36 • E-Mail info@is-radeberg.de

www.is-radeberg.de

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

|             |                                                                                                                                                                             |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 112         | Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax                                                                                                                  |
| 116 117     | Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst<br>Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr<br>Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr<br>Sa., So.: 24 Stunden |
| 03571-19222 | Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)                                                                                            |
| 03571-19296 | Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr                                                                                                                        |

### Notdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg

|        |                                                                                                                             |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 18.03. | Praxis Dr. med. dent. Simone Schneider<br>Weststr. 3, 01900 Großbröhnsdorf / OT Bretning<br>Tel. 035952 / 341 14            |
| 19.03. | BAG Dr. med. dent. Uwe Weber, Dr. med. Cornelia Weber<br>Dr.-Albert-Dietze-Str. 11, 01454 Radeberg<br>Tel. 03528 / 44 20 33 |

jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel 7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter [www.zahnaerzte-in-sachsen.de](http://www.zahnaerzte-in-sachsen.de)

### Notdienstbereitschaft Apotheken

|                                |                                       |                     |
|--------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr |                                       |                     |
| 18.03.                         | Lessing-Apotheke, Kamenz              | Tel. 03578/30 77 40 |
| 19.03.                         | Löwen-Apotheke, Königsbrück           | Tel. 035795/423 38  |
| 20.03.                         | Apotheke im EKZ, Königsbrück          | Tel. 035795/286 64  |
| 21.03.                         | Löwen-Apotheke, Radeberg              | Tel. 03528/44 22 28 |
| 22.03.                         | Elefanten Apotheke, Altstadt Radeberg | Tel. 03528/44 78 11 |
| 23.03.                         | Heide-Apotheke, Radeberg              | Tel. 03528/44 27 70 |
| 24.03.                         | Mohren-Apotheke, Radeberg             | Tel. 03528/44 58 35 |

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großbröhnsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau  
werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung  
17.03. - 24.03.23: Herr DVM Jakob, Radeberg  
Tel. 03528 / 44 74 57 o. 0171 / 814 77 53

Notfallservice der Tagesklinik für Kleintiere Stolpen Tel. 035973 2830  
wochentags: 8.00 Uhr - 21.00 Uhr  
samstags: 8.00 Uhr - 17.00 Uhr (mit telefon. Anmeldung)

## Aus den Kirchengemeinden

Stadtkirche zu Radeberg

# „Frühlingsstimmen“ - Musik zum Frühlingsbeginn

Am Sonntag, 19.03.2023, 17.00 Uhr erklingen die „Frühlingsstimmen“ in der Stadtkirche zu Radeberg. Die „Angel Voices“ und Jörg Kandl am Piano möchten die Besucherinnen und Besucher auf den Frühling einstimmen. Die Leitung sowie das Spiel an der Orgel übernimmt Kantor Rainer Fritsch. Der Eintritt ist frei. Es erklingt stimmungsvolle Musik, unter anderem ein Medley aus „Sister act“, romantische Frühlingslieder und beschwingte Melodien.



Die „Angel Voices“ läuten am Sonntag in der Stadtkirche den Frühling ein.

Text & Foto: Kantorei Radeberg

## Unser Wochenangebot vom 20.03.2023 bis 25.03.2023

|                                                                                              | Essen 1<br>5,90 € / Senior 4,10 €                                         | Essen 2<br>4,50 € / Senior 3,80 €                                                                         | Essen 3<br>4,50 € / Senior 3,80 €                              | Salate<br>Jetzt wird's knackig!                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mo. 20.03.                                                                                   | Jägerschnitzel dazu Mischgemüse, Kartoffeln und Bratensoße                | Bohneintopf mit Rindfleisch und einen Becher Joghurt                                                      | Feines Gemüseragout dazu Püree und Rotkrautsalat               | Salat 1 - 5,10 €<br>Chefsalat<br>Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing |
| Di. 21.03.                                                                                   | Hähnchen in Knusperpanade mit Karottengemüse, Kartoffeln und Geflügelsoße | Pikante Kasslerpfanne mit Sauerkraut und Zwiebeln dazu Püree                                              | Quinoa-Erbsen-Frikadelle dazu Bandnudeln und Kräutersoße       | Salat 2 - 4,00 €<br>Thunfischsalat<br>Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei und Joghurt dressing       |
| Mi. 22.03.                                                                                   | Schweinegulasch dazu Bohnen und Knödel                                    | Spirelli mit Jägersoße                                                                                    | Gemüseauflauf mit Kartoffelwürfeln und Käse überbacken         | Salat 3 - 5,10 €<br>Griechischer Salat<br>Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt dressing             |
| Do. 23.03.                                                                                   | Schlemmerfilet „Bordelaise“ mit Reis und heller Soße                      | Schinkenröllchen mit Hackfleischfüllung und Püree                                                         | Grießbrei aus frischer Milch mit Zucker und Zimt dazu Apfelmus | Salat 4 - 5,80 €<br>Matjesalat<br>Matjes, Paprika, Saure Gurke und Apfel                                                        |
| Fr. 24.03.                                                                                   | Kasslerhähnchenkeule mit Apfelrotkraut, Kartoffeln und Bratensoße         | Hackfleischpfanne mit feinen Gemüsestreifen und Reis                                                      | Quarkauflauf mit Kirschen                                      |                                                                                                                                 |
| Sa. 25.03.                                                                                   | Gekochtes Rindfleisch dazu Speckbohnen, Kartoffeln und Brühe              | Dessert - 1,60 €<br>Schoko-Pudding mit Vanillesoße                                                        |                                                                |                                                                                                                                 |
| Angebot 1 6,35 € / Senior 4,10 €<br>Schweine-Haxe dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße |                                                                           | Angebot 2 7,85 € / Senior 4,90 €<br>Putenroulade gefüllt mit Bohnen und Möhre, Kroketten und Geflügelsoße |                                                                |                                                                                                                                 |

Sie erreichen uns unter Tel. 035200/2 32 99 Fax 035200/2 86 88  
Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
www.flinke-pfanne.com flinke-pfanne@gmx.de  
Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus. 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung. Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.  
Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

**25 JAHRE**  
**SP**  
KEBAB HAUS

**vom 20. bis 22.03.2023**

**Jubiläumsangebot**

Döner Normal: 4,00 €  
Dürüm Normal: 5,00 €  
alle Pizzagerichte: 7,00 €  
alle Teiggerichte (wie Börek, Pide): 7,00 €

Niedergraben 16 | 01454 Radeberg  
Tel. 03528 2294692  
Öffnungszeiten:  
Mo - Fr: 11 - 22 Uhr | Sa & So: 12 - 22 Uhr

Die gesamten Einnahmen des letzten Tages werden an einen Verein oder eine gemeinnützige Organisation aus dem Raum Radeberg gespendet. Wir würden uns freuen, wenn Ihr als unsere treuen Gäste mit uns entscheidet, wer die Spende am besten gebrauchen könnte. Kommt bei uns vorbei und gebt eure Idee ab. Das Ergebnis wird am 23.03.2023 via Social Media und im Geschäft bekannt gegeben.

Euer Snack-Point-Team

Apotheker Thomas Lappe • Röderstraße 1 • 01454 Radeberg  
Tel (kostenlos): 0800-3528528 • Fax: 03528-447809  
elefant.apotheke.radeberg • eardb@apofant.de  
www.apofant.de • shop.apofant.de  
Mo bis Fr: 8-19 Uhr • Sa: 8-13 Uhr

**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg

**15% Rabatt-Gutschein\***  
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg  
Filialapotheke der apofant e. K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großbröhnsdorf

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.

Gültig bis 25.03.2023

**GARTEN**  
WASSER WÄRME SOLAR

**NEUER HEIZKESSEL?  
RUFEN SIE UNS AN!**

www.garten-lichtenberg.de ☎ 035955/ 4 38 48  
Mittelbacher Str. 1 | 01896 Lichtenberg

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion  
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-  
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de)

**WBG RADEBERG**  
Wohnungsbau genossenschaft Radeberg und Umgebung eG  
Heidestraße 2/4, 01454 Radeberg  
Tel. 03528 4081 30  
www.wbg-radeberg.de

Wir schaffen Raum.

Wir sind Radeberger.

## Stellenmarkt im Rödertal

Arbeiten bei Sachsenmilch  
Viel mehr als Du denkst.

Steig bei uns ein und komm zum

# Job-Speed-Dating

Freitag, 24.03.2023 von 9-13 Uhr in Leppersdorf.

Wir suchen Dich als (m/w/d):

- Anlagenbediener
- Quereinsteiger in der Produktion



Unter allen Teilnehmern verlosen wir  
**Dynamo-Tickets und Fanpakete!**



Jetzt anmelden

www.sachsenmilch.de/karriere/jobspedddating  
jobspeeddating@sachsenmilch.de  
WhatsApp +49 151 5846 3765

Unternehmensgruppe **müller** VIEL MEHR ALS DU DENKST.



## Wir suchen dich!

Für das Ausbildungsjahr ab August 2023 bei B. Braun

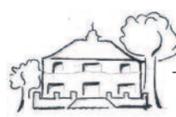
Du willst mithelfen die Gesundheit von Menschen auf der ganzen Welt zu verbessern? Werde Teil unseres Teams!

- Verfahrensmechaniker für Kunststoff- und Kautschuktechnik (m/w/d)
- Mechatroniker (m/w/d)
- Technische Duale Studiengänge (Bachelor of Science)

Informiere Dich über unsere Angebote für Schüler und Schulabsolventen am Standort Dresden unter [www.bbraun.de/karriere](http://www.bbraun.de/karriere).

B. Braun Avitum Saxonia GmbH | Juri-Gagarin-Str. 13 | 01454 Radeberg  
Mandy Pink | Telefon: 03528 419 1004 | E-Mail: [ausbildung\\_dresden@bbraun.com](mailto:ausbildung_dresden@bbraun.com)

**B. BRAUN**  
SHARING EXPERTISE



### Storchennest und Botanischer Blindengarten Radeberg

Taubblindendienst der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD) e.V.

**Kamelioblüte im Botanischen Blindengarten Radeberg**  
Hochsaison der Kamelioblüte in Radeberg - im Botanischen Blindengarten Radeberg zeigen die Kamelien ihre Schönheit, zahlreiche Knospen werden sich in den nächsten Tagen zu duftenden und wunderschönen Blüten öffnen. Jeden Mittwoch und Samstag ist das Dufthaus von 13.00 - 17.00 Uhr geöffnet. Der Besuch lässt sich wunderbar dem Verteilen im Café Spatzenhof vollenden, wir laden alle Interessierten recht herzlich ein! Wir bitten für die Pflege der Kamelien und den Erhalt des Dufthauses um eine Spende.

Spendenkonto **Ostsächsische Sparkasse Dresden**  
IBAN DE89 8505 0300 3000 2040 40, BIC OSDDDE81XXX  
[www.taubblindendienst.de](http://www.taubblindendienst.de)

**Die Jagdgenossenschaft Radeberg / Liegau-Augustusbad** lädt alle Mitglieder zur Jahreshauptversammlung 2023 recht herzlich ein. Datum: Freitag, den 14.04.2023, 19.00 Uhr  
Ort: in der Gaststätte Görner, Lotzdorfer Str. 64, Radeberg  
**TAGESORDNUNGSPUNKTE:**  
- Begrüßung  
- Rechenschaftslegung des Jagdvorstandes für das Jagdjahr 2022  
- Entlastung des Jagdvorstandes für das Jagdjahr 2022  
- Finanzplan 2023 und Verwendung des Reinertrages  
- Sonstiges

Matthias Hennig - Jagdvorstand

#### Jagdgenossenschaft Leppersdorf

Am Mittwoch, dem 22.03.2023, 19.00 Uhr findet im Dorfgemeinschaftshaus Leppersdorf die Jahreshauptversammlung der Jagdgenossenschaft Leppersdorf statt.

Alle Genossenschaftsmitglieder sind herzlich eingeladen. Die Tagesordnung ist im Schaukasten veröffentlicht. Vertreter von Genossenschaftsmitgliedern und Erbgemeinschaften bringen bitte zur Teilnahme an der Versammlung, sofern nicht schon vorliegend, eine Vollmacht mit.

Volkmar Lehmann, Jagdvorsteher

#### Caritasverband Oberlausitz e.V. Trauercafé in Pulsnitz

Die Trauer über den Verlust eines nahe stehenden Menschen ist oft sehr schmerzhaft und bestimmt das Denken, Fühlen und Handeln über einen langen Zeitraum. Freunde und Verwandte können überfordert sein, so dass Trauernde häufig darunter leiden, nicht verstanden zu werden und einsam zu sein. Oft helfen Gespräche mit Menschen, die ähnliches erlebt haben. Dazu bietet das Trauercafé Pulsnitz einen geschützten Raum.

## Koch gesucht (m/w/d)

► täglich Arbeitszeit 6-8 Stunden, Mo - Fr / Sa im Wechsel

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an:  
Flinke Pfanne Petra Lask GmbH & Co. KG  
Stolpener Straße 49, 01477 Arnsdorf  
oder per Mail [info@flinke-pfanne.com](mailto:info@flinke-pfanne.com)



ed energie.depot GmbH, Heidestraße 70, 01454 Radeberg



### Unser Hamster-Team sucht Verstärkung!

Wir suchen einen engagierten Mitarbeiter, der handwerklich geschickt und interessiert an Erneuerbaren Energien mit uns die Wärmespeicher modernster Bauart fertigt.

Melden Sie sich gern unter  
[info@energie-depot.com](mailto:info@energie-depot.com) oder 03528-418142



**TAXI** ANGELIKA PUHLE  
TAXI & MIETWAGEN

für Radeberg und Umgebung

**WIR SUCHEN SIE!**  
**Als netten Fahrer**  
**(m/w/d) zur**  
**Personenbeförderung**

- Vollzeit / Teilzeit -

Anfragen / Bewerbung  
unter 03528 / 487 71 63

**Wachau**  
Kreis Bautzen

**die Radeberger**

**Gesucht**  
**Zeitungsverteiler (m/w/d)**

Interessiert!? Alle Infos bei:  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 44 23 01 | [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

Wir sind offen, konfessionell neutral und freuen uns, Sie bei uns begrüßen zu können. Für ein erstes Trauergespräch oder bei Rückfragen steht der Ambulante Hospiz- und Palliativberatungsdienst unter der Telefonnummer 03578/ 374312 gerne zur Verfügung.

#### Termine:

20. März 2023 von 14.30 Uhr bis 16.30 Uhr

17. April 2023 von 14.30 Uhr bis 16.30 Uhr

#### Grundkurs zur Begleitung schwerkranker und sterbender Menschen 2023

Im Jahr 2023 findet wieder ein Vorbereitungskurs zur Begleitung schwerkranker und sterbender Menschen in Kamenz statt. Ziel des Kurses ist, durch die persönliche Auseinandersetzung mit Krankheit, Sterben und Tod fähig zu werden sensibel auf die Bedürfnisse und Wünsche Schwerkranker und Sterbender einzugehen, um die letzte Lebensphase im Sinne des kranken Menschen mitzugestalten und durch vorurteilsfreien Zuwendung ein „Leben bis zuletzt“ zu ermöglichen. Der Gesamtkurs qualifiziert zur ehrenamtlichen Mitarbeit in allen Hospizdiensten in Deutschland und wird mit einem Zertifikat bescheinigt. Angesprochen sind Frauen und Männer unterschiedlichen Alters und Berufsgruppen. Der Kurs wird mittwochs von 17.00 bis 21.00 Uhr und an zwei Samstagen von 9.00 bis 15.00 Uhr stattfinden. Termine, nähere Informationen und Anmeldung unter Haus der Caritas, Weststraße 22, 01917 Kamenz, Telefon: 03578/374312.

Thomas Pötschke (Kordinator)  
Caritasverband Oberlausitz e.V.

## Kleinanzeigen

**Netten** Eigentümer gesucht, der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevolle Hände geben möchte.

Tel. 0173 / 367 73 19 oder  
[fa.manthey@gmx.de](mailto:fa.manthey@gmx.de)

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf

Tel. 0173 / 375 73 11

**Familie** sucht Garage zum Kauf oder günstig zur Miete

Tel. 0152 / 38 43 27 80

**Reintner** sucht einfache Tätigkeit auf 520,- € - Basis im Raum Radeberg (k. Fahrer- o. Hausmeistertätigkeit, k. Schichtarbeit)

Chiffre-Nr. 10/01

**Verkaufe** Edelholz-Tafelbretter, Esche, 20 Stk., 90x30 cm, Nut umlaufend, Federn, Dicke: 1,6 cm, Preis n. VB

Tel. 035201 / 706 48

Wer teilt sich mit mir ein Konzertanrecht im Schloss Rammenau? Info an

Tel. 0151 / 61 45 24 68

**Sammler** zahlt 100,- € für Alben mit alten Ansichtskarten und Fotoalben vom Militär

Tel. 0175 / 480 22 84

**Sammler** kauft alte Briefmarken von China und Afrika

Tel. 0175 / 480 22 84

**Lebensfreunde:** suche M...a, 72 J., auf diesem Weg von B...d auch aus Radeberg

Tel. 0176 / 56 93 00 63

**Sie, Anfang 60,** sucht 3-R-Wgh. in Fischbach u. Umgeb., EG o. 1. Etg., m. Terrasse o. Balkon, in ruhiger Lage

Chiffre-Nr. 11/01

**DHH** in guter Wohnlage in BIW, 600 m<sup>2</sup> Grundstück, 6 Zimmer, 140 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Garage, gehobene Ausstattung, von privat, Preis auf Anfrage

Tel. 0171 / 213 83 01

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg oder per Mail an [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

**Wir kaufen**  
Wohnmobile + Wohnwagen  
Tel. 03944-36160,  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) Fa.

#### Fahrgastbeförderung aller Art für Privat & Business



**Gemeinsam komfortabel und entspannt fahren, reisen und ankommen. Maximal bis 7 Personen.**

Seniorenfahrten \* Einkaufsfahrten \* Fahrten zur med. Behandlung \* Veranstaltungsfahrten \* Fernreisen \* Kinder- & Schülerfahrten \* Ausflugsfahrten \* Kleinbus-Reisen \* Hochzeitsfahrten \* Ferziel-Reisen \* Chauffeurservice \* Flughafentransfer \* Gästebetreuung

**Kontaktieren Sie uns, wir erstellen Ihnen ein individuelles Angebot.**

**Fahrdienst M. Schiedt**

Rudolf-Trache-Straße 20 · 01465 Langebrück

Tel. 035201 70939 · Fax 03222 4384780

Mobil 0170 8036607

Mail [fahrgast@icloud.com](mailto:fahrgast@icloud.com) · [www.fahrdienstms.de](http://www.fahrdienstms.de)

## IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 21/01/2022. „die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:

„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH

Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,

Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann

verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann

Druck: DDV Druck GmbH

Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für bestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**

für Ausgabe 12 21.03.2023

**Erscheinungstermin**

für Ausgabe 12 24.03.2023

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

**Bitte beachten:** E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

# Gesund und Aktiv bleiben ...

Foto: pixabay / Myriams-Fotos

**Andrea Olbrich - Cultura**  
Ihr Studio für Beauty und Gesundheit

**Schick in den Frühling:  
Wenn es gut sein soll ...  
für bestes Feeling**

**RISO PERMANENT MAKE-UP  
VORZEICHEN-GUTSCHEIN**

Mit diesem Gutschein erhalten Sie eine individuelle und kostenfreie Beratung mit Vorzeichnung Ihrer Lider, Lippen oder Augenbrauen. Mit der Vorzeichnung zeige ich Ihnen, welchen positiven Effekt ein natürliches Permanent Make-up auf Ihre Ausstrahlung haben kann.



In meinem Kulturstudio am Markt in Radeberg erwartet Sie eine entspannte, gemütliche Atmosphäre. Sehen Sie bereits nach der Vorzeichnung natürliche und vor allem sehr positive Veränderungen.

**Ich freue mich auf Ihren Anruf.**  
(Anmeldung ist erforderlich)

Tel. 03528 / 41 27 00 (AB) o. 0173 / 709 04 83  
Hauptstr. 4 (2. OG) • 01454 Radeberg

**Jetzt neu:**

Lernen Sie das Studio und mich online kennen unter  
[www.cultura-andrea-olbrich.de](http://www.cultura-andrea-olbrich.de)

## Zahnpasta, Mundspülung, Zahnseide, Bürstchen: In welcher Reihenfolge die Zähne putzen?

Den Weltmundgesundheitsstag am 20. März nimmt sich die Informationsstelle für Kariesprophylaxe (IfK) gemeinsam mit ihrem Sprecher Professor Stefan Zimmer zum Anlass, vielgestellte Fragen zur Zahnpflege zu beantworten. So auch die Frage von Jens A. aus Wuppertal an Herrn Professor Zimmer:

**In welcher Reihenfolge putze ich mir eigentlich am gründlichsten die Zähne?**

Das gründliche Entfernen von bakteriellem Zahnbelag, auch Plaque genannt, ist ein effektiver Schutz vor der Entstehung von Zahnfleischentzündungen bis hin zur Parodontitis. Für Karies gilt das vor allem in Verbindung mit fluoridhaltiger Zahnpasta. Aber rund 40 Prozent der Zahnflächen sind schwer zugängliche Zahnzwischenräume; dort lagern sich Essensreste und bakterielle Beläge oft ungehindert ab. Mit der richtigen Reihenfolge lassen sich auch diese gründlich reinigen: Am effektivsten putzt, wer zuerst zu Interdentalbürsten oder Zahnseide greift und die Zähne anschließend mit einer Zahnbürste samt Zahnpasta mit Fluorid reinigt. Das hat den Vorteil, dass der aus den Zwischenräumen entfernte „Unrat“ durch die Zahnbürste mit weggebürstet wird und nicht auf den Zähnen verbleibt. Gleichzeitig kann das in der Zahnpasta enthaltene Fluorid besser in die nun freien Zahnzwischenräume eindringen und dort wirken. Diese Abfolge führt zu gründlicherem Entfernen schädlicher Bakterien und höheren Konzentrationen von Fluorid an den Zähnen. Dabei gilt: Mindestens zweimal täglich putzen und die Zahnzwischenräume nach Bedarf, mindestens aber einmal am Abend gründlich reinigen. Für einen umfangreicheren Kariesschutz können in einem ergänzenden, dritten Schritt zudem Mundspüllösungen mit Fluorid angewendet werden. Das erhöht die Kontaktzeit zusätzlich. Die Verwendung von Fluorid ist für



die Zahngesundheit sehr bedeutsam: Es schützt die Zähne vor weiterer Zerstörung, indem es einer Demineralisierung durch Säuren entgegenwirkt und die Bildung von Plaque hemmt. Ebenso unterstützt Fluorid die Reparatur geschädigter Zahnoberflächen durch seine remineralisierende Wirkung. Erwachsene sollten daher stets eine Zahnpasta mit einem Fluoridgehalt von 1.450 ppm verwenden. Abseits des Zähneputzens fördert eine zahngesunde Ernährung unter anderem mit dem Verzehr von fluoridiertem Speisesalz die Zahngesundheit. Das Salz entfaltet noch etwa eine halbe Stunde nach dem Essen seine Wirkung an den Zähnen. Zusammengefasst: Für die gründlichsten Ergebnisse bei der häuslichen Zahnreinigung empfiehlt sich erst die Reinigung der Zahnzwischenräume, anschließend das Putzen der anderen Zahnoberflächen mit der Zahnbürste samt fluoridierter Zahnpasta und abschließend gegebenenfalls angepasst an die individuellen Bedürfnisse das Nachspülen mit einer Mundspüllösung, sowie allgemein eine zahngesunde Ernährung.

**Text: Informationsstelle für Kariesprophylaxe**  
**Foto: pixabay (Steve Buissonne)**

## Tipps und Termine

### Gesundheit durch Bildung Die Seniorenakademie geht mit neuem Motto ins Sommersemester

Im Sommersemester 2023 sind erneut Vielfalt und Qualität das Markenzeichen der Seniorenakademie. Mit einem erneut breit aufgestellten Veranstaltungsprogramm ist sie damit einmalig in der Dresdner Bildungslandschaft. Die Einschreibung für das kommende Studienhalbjahr beginnt am 21. März 2023. Das über 350 Veranstaltungen umfassende Bildungsprogramm unter dem Motto „Gesundheit durch Bildung“ bietet Seniorinnen und Senioren die Möglichkeit, geistig fit und auf der Höhe der Zeit zu bleiben. Dafür stehen beispielsweise Vorträge zur Energie- und Mobilitätswende oder zur aktuellen wirtschaftlichen Entwicklung in Sachsen. Interessante Vorträge aus der Reihe „Aktuelles und Umstrittenes aus Natur, Technik und Gesellschaft“ gehören traditionell zum Programm. Auch bei Themen zu Wissenschaft, Wirtschaft, Kunst, Kultur, Medizin, Recht, sächsische und Dresdner Geschichte können Hörerinnen und Hörer ihr Wissen sowohl im Hörsaal als auch direkt vor Ort vertiefen. Breiten Raum - unter anderem mit der Reihe „Digitaler Alltag“ - nimmt die digitale Bildung ein. Präsenz- und Hybridveranstaltungen sowie online Vorträge und Workshops bilden eine Einheit. Kurse und Vorträge tragen dazu bei, dass der Umgang mit

Smartphone und Tablet für Senioren immer weniger ein Buch mit sieben Siegeln bleibt, dass die Bedenken beim Online-Banking schmelzen. Kreatives Mitgestalten in verschiedenen Interessengemeinschaften, Reisen Gleichgesinnter und Besuch von Vorlesungen an der TU, von Veranstaltungen des Deutschen Hygienemuseums und der Bürgerakademie Coswig sind weitere Möglichkeiten, sich geistig fit zu halten. (dsa) Die Einschreibung beginnt am 21. März 2023 und ist jederzeit möglich. Das Programm und alle Modalitäten finden Sie im Internet. [www.tu-dresden.de/senioren](http://www.tu-dresden.de/senioren)

**Text: Seniorenakademie Dresden**

### Veranstaltungen in der Begegnungsstätte „Am Heiderand“ Radeberg

|        |           |                                                               |
|--------|-----------|---------------------------------------------------------------|
| 20.03. | 09.00 Uhr | Kreativzirkel                                                 |
|        | 13.30 Uhr | Handarbeiten und Basteln                                      |
|        | 14.00 Uhr | Spielenachmittag                                              |
|        | 15.00 Uhr | Tischtennis (Sporthalle BSZ)                                  |
| 23.03. | 09.30 Uhr | Seniorengymnastik                                             |
| 23.03. | 14.00 Uhr | „Jahreshautversammlung“<br>Kaffeenaachmittag<br>auf Anmeldung |

**Anmeldung bei Herr Unger unter  
Tel. 03528 / 443438.  
Kurzfristige Änderungen möglich -  
Aushang beachten.**

### Das Akkordeon-Orchester „Harmony Dreams“ der Musikschule Fröhlich lädt alle Musikbegeisterten zu Ihrem Jahreskonzert 2023 herzlich in den Rödersaal Großröhrsdorf am Samstag, 18.03.2023, 19.00 Uhr ein.

Gespielt von über 40 Jugendlichen und Erwachsenen wird es - anders als Akkordeons vermuten lassen - ein Konzert mit modernen Titel aus verschiedenen Musik-Genres. Die Musikstücke nehmen den Zuschauer mit in die Welt der Filmmusik, lateinamerikanischer und irischer Klänge sowie auf eine Zeitreise zu den Puhdys, ABBA, Queen, Phil Collins und vielen weiteren.

Auch diesmal wird es den Musikern gelingen, mit ihren Akkordeons, Bass-Akkordeon, Schlagzeug, Keyboard, Gesang und Percussionen für jede Altersgruppe und jeden Musikgeschmack etwas „dabei“ zu haben.

**Lassen Sie sich vom  
Zauber der Tasten einfangen!**

**Online-Ausgabe: [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)**

### Mobile Beratung des Sozialverband VdK Sachsen

**Dienstag, 21.03.2023,  
ab 10.00 Uhr**

Sozialrechtliche Beratung (z.B. Beantragung Erwerbsminderungsrente, Antragsstellung Einstufung Grad der Behinderung, Antrag auf Pflegeversicherungsleistung, Anerkennung Arbeitsunfall oder Berufskrankheit usw.) gibt es jeweils Dienstag im 14-tägigen Rhythmus, in den geraden Kalenderwochen, auf dem Marktplatz in Radeberg (10.00 - 12.00 Uhr) sowie am Lidl-Markt in Arnsdorf (13.00 - 14.00 Uhr). Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.vdk.de/mobileberatung-sachsen](http://www.vdk.de/mobileberatung-sachsen).

**VdK-Beratungsstelle  
Bautzen**

## Gemeinsam statt einsam

Ihre neue ASB-Tagespflege in Radeberg

### Wir bieten Ihnen

- Betreuung von Montag bis Freitag
- vielfältiges, strukturiertes und individuelles Tagesprogramm
- ausgewogene gesunde Kost
- Hol- und Bring-Service

Vereinbaren Sie jetzt einen Schnuppertag und lernen Sie uns kennen.  
**Wir freuen uns auf Sie.**



**ASB-Tagespflege Radeberg**  
ASB Dresden & Kamenz gGmbH  
Robert-Blum-Weg 6 | 01454 Radeberg  
Telefon: 03528 487 40 80  
Mobil: 0170 569 83 43  
[tp-radeberg@asb-dresden-kamenz.de](mailto:tp-radeberg@asb-dresden-kamenz.de)  
[asb-dresden-kamenz.de](http://asb-dresden-kamenz.de)

**Mobile Fußpflege  
„Olivera“**

**Funk: 01573 - 97 29 453**  
**E-Mail: [oliveramario@web.de](mailto:oliveramario@web.de)**

**vitalsanitätshaus**  
Orthopädie- und Rehathechnik Dresden

**Farbenfroh durch den Frühling –  
Die neue Schuhkollektion ist da!**

**Königsbrücker Landstraße 98  
01109 Dresden**  
Telefon: 0351 4430-425  
Mo, Di, Do: 8 - 18 Uhr  
Mi, Fr: 8 - 14 Uhr

**Badstraße 17, 01454 Radeberg**  
Telefon: 03528 411111  
Mo - Fr: 8 - 18 Uhr

**Wir beraten Sie zu Passform,  
Schuh- und Fußpflege sowie  
fußunterstützenden Produkten,  
z. B. Schuheinlagen.**

[www.ord.de](http://www.ord.de)

## LIFTECHNIK ELBIN

- ➔ Treppensitz (auch für Außen)
  - ➔ Plattformlifte / Rollstuhllifte
  - ➔ Wir beraten Sie gern zu möglichen  
Bezuschussungen und Beihilfen!
- Telefon: 0351 / 216 36 701**  
• E-Mail: [lifttechnik-elbin@t-online.de](mailto:lifttechnik-elbin@t-online.de)  
• Internet: [www.lifttechnik-elbin.de](http://www.lifttechnik-elbin.de)  
• Büro: Am Weißiger Bach 135, 01328 DD-Weißig

## Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm

Inh. Peggy Böhm/Yvette Püschel GbR

**Hauptstr. 57** 01454 Radeberg



**Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation  
verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?**

Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

**Grund- und Schwerstpflege  
Beratung und Beratungsbesuche  
Behandlungspflege**

**Vermittlung von:  
Hauswirtschaftlicher Versorgung  
Essen auf Rädern  
Wäscheservice  
Hausnotruf  
Med. Fußpflege und Friseur**

Sind Sie interessiert?  
Dann rufen Sie uns doch einfach an.  
**Tel. 03528/ 41 17 05**

**TAG und NACHT  
erreichbar**

**Wir suchen: Pflegehelfer, Pflegefachkraft,  
Hauswirtschaftler (m/w/d)**

520,- € oder Vollzeit

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

**Das Gartenhaus  
am Schlossteich**

KOCHSCHULE

**New in Pulsnitz:**  
• saisonale & regionale Produkte kennenlernen  
• mehrere Gänge selbst zubereiten  
• echtes Kochhandwerk lernen  
• stilvolles Ambiente erleben  
• individuelle Angebote für Firmen.

Kochschule im Gartenhaus der VAMED Klinik Schloss Pulsnitz – an jedem ersten Mittwoch im Monat! Bis zu zehn Teilnehmer pro Event. Köche mit Erfahrung in der Spitzengastronomie. Weitere Informationen und Buchung unter [www.gartenhaus-am-schloss.de](http://www.gartenhaus-am-schloss.de)

# In ehrendem Gedenken

**Alle Familien- und Traueranzeigen  
finden Sie kostenlos  
in der aktuellen  
Online-Ausgabe  
und in unserem Archiv  
unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)**

## Danksagung

„Die Zeit heilt nicht alle Wunden, sie lehrt uns nur,  
mit dem Unbegreiflichen zu leben.“

Rainer Maria Rilke



## Monika Wille

Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden  
fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise  
zum Ausdruck brachten, danken wir von Herzen.

Ehemann Hans-Jürgen  
Töchter Ina und Manuela mit Familien

## Danksagung

Nachdem wir Abschied genommen  
haben von unserer lieben Mutti,  
Schwiegermutter, Oma, Schwester und Tante, Frau

## Ulrike Frenzel

möchten wir uns auf diesem Weg bei allen Verwandten,  
Bekanntem, Freunden sowie ehemaligen Kolleginnen  
und Kollegen für ihre Anteilnahme herzlich bedanken.  
Unser besonderer Dank gilt den Schwestern und Pflegern  
des Alten- und Pflegeheimes Radeberg, dem Bestattungshaus Winkler  
sowie der Trauerrednerin Frau Kröttsch für ihre einfühlsamen Worte.

In herzlicher Dankbarkeit  
Sohn Jan mit Heike  
Sohn Marc mit Madeleine  
im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im März 2023

In stiller Trauer nehmen wir Abschied  
von meinem lieben Mann,  
unserem Vater und Opa, Herrn

## Alfred Philipp

\* 27.12.1941 † 12.03.2023

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Margit  
Sohn Thomas mit Max  
Sohn Jörg mit Markus  
Sohn Andreas mit Emily

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung  
findet am Freitag, dem 14.04.2023, 10.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied von Herrn

## Harald Helas

geb. 26.03.1946 gest. 10.03.2023

In stiller Trauer  
Seine Ehefrau Sieglinde  
Sohn Marcel mit Jana und Stella  
Tochter Manuela mit Reiner  
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Dienstag, dem 18.04.2023, 10.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.



Die Erinnerung ist ein Fenster  
durch das wir euch sehen können,  
wann immer wir wollen.

Plötzlich und unerwartet müssen wir Abschied  
nehmen von meinen Geschwistern

## Klaus Stiasny

\* 28.06.1959 † 10.02.2023

In stillem Gedenken  
Bruder Gerd mit Beate  
Neffe Tino und Nichte Kristin mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Dienstag, dem 28.03.2023, 15.00 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg im Familien- und Freundeskreis statt.

## Ute Stiasny

\* 19.05.1960 † 03.03.2023



Und meine Seele spannte weit ihre Flügel aus, flog durch stille Lande,  
als flöge sie nach Haus. (v. Eichendorff)

Ein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen.

Unendlich traurig und voller Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

## Prof. Dr.- Ing. arch. Dr.- Ing. Peter Schmutzler

Architekt und Bauingenieur, Betriebsdirektor,  
seit 1992 Professor an der HTW Dresden, Unternehmer,  
ehem. Miteigentümer der Radeberger Möbelfabrik P. L. Schmutzler KG

geb. 01. Juni 1932 gest. 06. März 2023

In liebevoller Erinnerung

Dein Sohn Manuel  
Deine Schwester Monika  
im Namen aller Angehörigen und Freunde

Die Trauerfeier und Beerdigung finden am 21.03.2023, 12:30 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Gern hab ich für Euch geschafft  
und war am Ende meiner Kraft.  
Drum weinet nicht, Ihr Lieben,  
wenn ich auch gerne wär' geblieben.  
Haltet fest zusammen und reicht Euch die Hand.  
Das war mein Wunsch ein Leben lang.

## Klaus Stanzel

\* 19.02.1940 † 05.03.2023

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Karin  
Sohn Jörg mit Angela,  
Maximilian, Max und Anna  
im Namen aller Angehörigen

Die Abschiedsfeier findet am Freitag,  
dem 24.03.2023, 14.00 Uhr  
in der Kirche zu Schönborn statt.  
Die Beisetzung der Urne erfolgt zu einem  
späteren Zeitpunkt im engsten Kreis der Familie.  
Von freundlich zgedachten Blumen und  
Kranzspenden bitten wir höflichst Abstand zu nehmen.

## Danksagung

Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme  
durch Worte, Blumen, Geldzuwendungen  
sowie ehrendes Geleit beim Abschied  
von meinem lieben Vater und Schwiegervater,  
unserem Opa, Uropa und Onkel, Herrn

## Werner Hirsch

möchten wir uns bei allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn,  
den Vereinsmitgliedern des Kohlrabi-Insellverein e.V.  
und lieben Freunden bedanken.  
Besonderer Dank gilt dem Pflegeheim Radeberg,  
dem Redner Herrn Meyen für seine tröstenden Worte  
und dem Bestattungshaus Winkler.

In Liebe und Dankbarkeit  
Sein Sohn Lars mit Familie

Radeberg, im März 2023

Traurig, Dich zu verlieren,  
erleichtert, Dich erlöst zu wissen,  
dankbar, mit Dir gelebt zu haben.

Mein lieber Mann, unser liebster Papa  
und geliebter Opa Bock  
ist zu Hause in den Armen  
seiner drei Mädels friedlich eingeschlafen.

## Andreas Bock

\* 01.05.1961 † 05.03.2023

Viele schöne Erinnerungen behalten  
wir für immer in unseren Herzen.  
Andrea, Melanie und Belinda  
mit Thomas, Ronny, Max, Mira,  
Friedrich, Ludwig und Charlotte

Wir nehmen Abschied im kleinen Kreis.

Du bist nicht wirklich weit weg,  
du bist in unseren Herzen.

In stiller Trauer nehmen wir Abschied  
von unserem Cousin

## Wolfgang „Petz“ Petzold

\* 17.04.1949 † 03.03.2023

In stillem Gedenken  
Sabine und Jutta mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Freitag, dem 24.03.2023, 14.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

## Danksagung

Das Schönste,  
was ein Mensch hinterlassen kann,  
ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen,  
die an ihn denken.



## Dorothea Kretschmer

\* 12.07.1931 † 04.02.2023

Für die vielen Beweise der aufrichtigen  
Anteilnahme möchten wir uns auf diesem Wege  
bei allen Verwandten, Bekannten, Freunden  
recht herzlich bedanken.  
Ein Dank gilt auch dem Pflegeheim St. Ludmila  
in Crostwitz und dem Bestattungshaus Winkler.

## In liebevoller Erinnerung

Dein Sohn Andreas  
Enkelkinder Tina mit Leonie,  
Sandy mit Sebastian, Jason und Stella

Radeberg, im März 2023

Wir nehmen Abschied  
von unserem Verstorbenen

## Ralf Findeisen

\* 10.05.1955 † 08.03.2023

In liebevoller Erinnerung  
Söhne Jens und André  
Lebensgefährtin Anne



Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Eine Stimme, die vertraut war, schweigt.  
Ein Mensch, der immer da war, ist nicht mehr.  
Was bleibt, sind dankbare Erinnerungen,  
die uns niemand nehmen kann.

## Wolfgang Neumann

\* 23.02.1922 † 07.03.2023



In stiller Trauer  
Seine Kinder Peter, Reinhard  
und Christiane  
mit ihren Familien

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung  
findet im engsten Familienkreis statt.

Einschlafen dürfen, wenn man das Leben  
nicht mehr selbst gestalten kann,  
ist der Weg zur Freiheit und Trost für alle.

Hermann Hesse

Traurig nehmen wir Abschied  
von unserer friedlich eingeschlafenen

## Lianne Franke

\* 28.05.1935 † 27.02.2023

Wir werden uns dankbar und gern an  
den gemeinsamen Weg mit ihr erinnern.  
Er war oft nicht leicht für sie.

In stiller Trauer  
Kerstin  
Helmut und Evelin

Die Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 28.03.2023,  
14.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

## Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb  
Rathausstraße 4 / 01900 Großbröhnsdorf  
[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a Tel. 035955 / 72 59 8  
Filiale 01477 Arnsdorf Hauptstr. 11 Tel. 035200 / 24 67 4

**WINKLER**  
Bestattungshaus  
GmbH

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

**Bestattermeister  
im Familienunternehmen**

**Bestattungsregelung zu Lebzeiten**  
Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Die Gemeindeverwaltung Arnsdorf informiert:

### Wiedereröffnung der Gemeindebibliothek im Haus A 3 des Sächsischen Krankenhauses

Leider verschiebt sich die geplante Wiedereröffnung der Bibliothek von März auf voraussichtlich September dieses Jahres. Im Interesse der Nutzer wird sich derzeit darum bemüht, eine Zwischenlösung zur Ausleihe zu organisieren.



Ende vergangenen Jahres musste die Gemeindebibliothek aus der alten Plattenbauschkule zwecks deren Abriss raus. Die Wiedereröffnung verschiebt sich nun leider auf den Herbst 2023.

Um die Nutzung des „Antolin“-Leseprogramms in der Grundschule zu gewährleisten, soll ab dem 20. März die Ausleihe der dafür notwendigen Bücher für die Grundschüler in der Schule ermöglicht werden. Wir bitten alle LeserInnen um Verständnis.

Frank Eisold, Bürgermeister  
Foto: Red. / Archiv

## Ortsrundgang in Liegau-Augustusbad am 30.03.2023

Liebe Bewohner von Liegau-Augustusbad!

Können Sie sich noch an die Rundgänge des Oberbürgermeisters gemeinsam mit dem Ortschaftsrat erinnern? Zu einem vorab bestimmten Termin gingen die Damen und Herren auf einer festgelegten Route durch den Ort. Die Ansprache über den Gartenzaun war ausdrücklich erwünscht. Ohne Formalitäten konnte jeder seine Anliegen oder Meinungen äußern und gern auch eine gute Idee direkt an die Rathauspitze weitergeben. Alle Beteiligten empfanden den direkten Austausch als sehr wertvoll.

Der Ortschaftsrat von Liegau-Augustusbad möchte diese gute Tradition wiederbeleben. Der Oberbürgermeister hat seine Teilnahme direkt zugesagt. Den ersten Rundgang starten wir am 30.03., 17.30 Uhr an der Feuerwehr. Die Route ist wie folgt vorgesehen: Grundmühlenweg, „Vogesen“, Fasanenweg, Langebrücker Straße, Feuerwehr. Wir laden Sie herzlich „an Ihren Gartenzaun“ ein.

Im Namen des Ortschaftsrates Liegau-Augustusbad  
Raimund Pecherz, Ortsvorsteher



Der Grundmühlenweg am Anglerteich in Liegau-Augustusbad bietet nicht nur einen schönen Wanderweg ins Seifersdorfer Tal, sondern ist am 30.03.2023 auch der Startpunkt des Ortsrundganges. Foto: Red.

## Einladung zum Liegauer Zukunftsworkshop

Liebe Einwohner von Liegau-Augustusbad!

Die Welt ist schnellen Veränderungen unterworfen. Wie reagieren wir, die Einwohnerschaft von Liegau-Augustusbad darauf? Wie soll unsere Ortschaft in 20 Jahren aussehen? Soll unser Ort wachsen, wenn ja, wie? Welche Mobilitätskonzepte für den Stadtrand sollen wir anstreben?

Was ist Ihnen darüber hinaus wichtig? Die Wählergemeinschaft „Wir für Liegau“ lädt Sie ein, gemeinsam Ideen für die Zukunft unserer Ortschaft zu entwickeln. Am 28.03.2023, 19.00 Uhr öffnet die Pechhütte für uns. Bitte melden Sie sich per E-mail unter wirfuerliegau@gmx.de an. Möchten Sie nicht nur Ihre Ideen mitbringen,

sondern auch darüber hinaus für unser schönes Liegau-Augustusbad tätig werden? Wir stellen Ihnen einige Initiativen vor, für deren Umsetzung noch Mitstreiter gesucht werden. Auf ein Wiedersehen am 28.03. freut sich „Wir für Liegau“.

Martin Wallmann  
Mitglied des Ortschaftsrates  
im Namen von „Wir für Liegau“

## Manege frei für die Schülerinnen und Schüler der Grundschule Ullersdorf

Die Vorbereitungen für unsere Zirkusprojektwochen in der Grundschule Ullersdorf vom 13.03. bis 23.03.2023 laufen auf Hochtouren. In Kooperation mit dem Zirkus „Bertolini's Kids Entertainment“ werden die Schülerinnen und Schüler der Grundschule auf dem Sportplatz in Ullersdorf zwei Wochen rund um das Thema Zirkus zusammen lernen, spielen, trainieren und besonders viel Freude haben. Statt im „normalen“ Unterricht zu lernen, verwandeln sich die Kinder, unter Anleitung echter Zirkusartisten, in Seiltänzer, Akrobaten, Trapezkünstler, Zauberer, Clowns, Fakire, orientalische Tänzerinnen und Jongleure. Am Ende der zweiten Woche können sich nicht nur die Familien der Kinder sondern auch Gäste bei den Vorstellungen von dem Ergebnis des Trainings überzeugen. Die Veranstaltungen finden am Mittwoch, dem 22.03.2023, 18.00 Uhr und am Donnerstag, dem 23.03.2023, 17.00 Uhr statt. Karten hierfür können eine halbe Stunde vor Veranstaltungsbeginn am Zirkuszelt Sportplatz Ullersdorf erworben werden.

Wir freuen uns auf die aufregende Zirkuszeit.

Text & Fotos: GS Ullersdorf



Start zum Projektzirkus 2023. Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren.

**PANJABI**  
Reise Vermittlung

**Reise-Info-Tag 22.04.23**  
Entdecken Sie mit uns Indien!

Sie wollten schon immer einmal Indien bereisen? Warum nicht mit uns? Makhan Singh „Ladi“ lädt Sie am **22.04.2023, ab 11.00 Uhr** zu einem Reise-Info-Tag ein. Lernen Sie die Reiseroute und das Land kennen. Stellen Sie gern ihre Fragen über die Reise.

**Bitte melden Sie sich zum Info-Reise-Tag unter 0178-3488669 an.**

**30.09. - 14.10.2023 Nordindien**  
**14.10. - 28.10.2023 Südindien**

Bei Buchung am Info-Reise-Tag erhalten Sie zusätzlich **1 x Gutschein Kochkurs + Reisegutschein 50,- €**

**INDISCHES RESTAURANT PANJABI RADEBERG**

**ONLINE BESTELLEN & ABHOLEN**

Unsere Öffnungszeiten:  
Mo - Ruhetag  
Di - So, Feiertags 10.00 - 14.30 Uhr  
16.30 - 22.00 Uhr

**CATERING & RESTAURANT**

Wir gestalten Ihnen Ihr individuelles Buffet schon ab 10 Personen in Ihrer eigenen Location. Oder feiern Sie direkt bei uns im Restaurant mit bis zu 20 Personen! Bei Interesse melden Sie sich bei Ladi unter **0178-3488669** oder **03528-419555**

**NEU: www.panjabi-radeberg.de**

01454 Radeberg | Pillnitzer Straße 2  
Tel. 03528 / 419 555

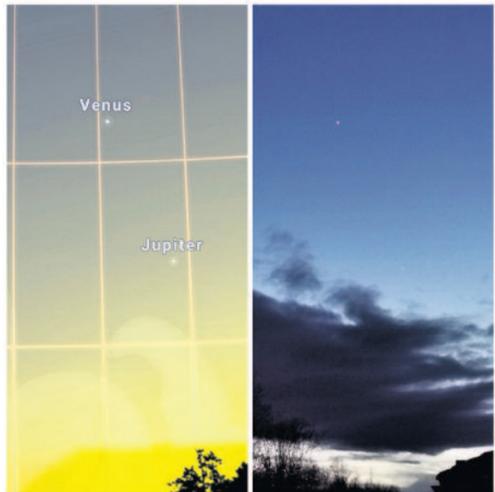
## Langebrücker Nachrichten

### Aus den Vereinen

#### Seniorentreff lädt zum Spielenachmittag

Der Besuch am Montagmittag ist für viele Interessierte gesetzt, denn der Langebrücker Seniorentreff der Volkssolidarität lädt immer um 15.00 Uhr zu einem abwechslungsreichen Nachmittag ein. Am kommenden Montag, 20. März, geht es weiter. „Kaffeetrinken und Spielenachmittag“, heißt es in der Ankündigung. Dabei räumen sie dem geselligen Beisammensein samt den Gesprächen genügend Zeit ein. Wer mehr wissen will, braucht nur ins Café des Langebrücker Bürgerhauses zu kommen. Der Eintritt ist frei. Gäste sind immer herzlich willkommen, denn eine Mitgliedschaft bei der Volkssolidarität ist nicht erforderlich, um dabei sein zu können. Vorab werden Kaffee und Kuchen beziehungsweise Gebäck zum kleinen Preis angeboten. Bei Rückfragen stehen die Mitglieder des Organisationsteams Rede und Antwort: Inge Wächtler (Kordinatorin) - Telefon (035201) 70366, Ralf Gnauck (Skat und Rommé) - Telefon 0151- 40255823 und Rainer Korf (Münzstammtisch) - Telefon (035201) 71693.

### Leserzuschriften



Venus und Jupiter sind deutlich zu sehen, wie das Foto eines Lesers belegt. FOTO: privat

# Feuerwehr Langebrück hat jetzt ein besser ausgestattetes Einsatzfahrzeug

Das Hilfeleistungslöschgruppenfahrzeug 10 zeichnete sich durch mehrere Dinge aus

VON SYLVIA GEBAUER

Unter der Überschrift „Ein neues Pferd im Stall“, berichtet die Langebrücker Feuerwehr über den Austausch in ihrem Fuhrpark.

Konkret handelt es sich um ein Hilfeleistungslöschgruppenfahrzeug 10, kurz HLF 10. Dieses ersetzt das bisherige Löschgruppenfahrzeug (LF 10/6), Baujahr 2004. „Wir haben ein sehr gut erhaltenes HLF 10 aus dem Bestand der Feuerwehr Dresden bekommen. Unser altes LF, Baujahr 2004, wurde nun abgelöst von einem mehr, beziehungsweise viel besser ausgestatteten HLF 10“, teilen die Langebrücker dazu auf ihrer Facebookseite mit.

Das Einsatzfahrzeug wurde im Jahr 2015 gebaut, dabei handelt es sich vom Fahrgestell her um einen Mercedes mit Aufbau der Firma Rosenbauer. Mit an Bord haben die Langebrücker nunmehr 1.000 Liter Wasser für die Brandbekämpfung. Was der größte



Das Einsatzfahrzeug wurde im Jahr 2015 gebaut.

FOTOS: Feuerwehr

Unterschied im Vergleich zwischen dem vorherigen Fahrzeug und dem neuen ist. So war das LF 10/6 vorrangig für die Technische Hilfeleistung konzipiert. Vom Equipment her ist das HLF 10 sowohl für die Brandbekämpfung als auch für die Technische Hilfeleistung, dazu zählen unter anderem Verkehrsunfälle, ausgestattet. Auch eine sogenannte Schlauchhaspel gehört dazu.

Dieses Fahrzeug ist das Erstangriffsfahrzeug der Langebrücker Feuerwehr und bietet Platz für insgesamt neun Feuerwehrleute. „Nach ein paar Einweisungsdiensten am Anfang des Jahres für unsere Mannschaft hat es nun seinen Dienst an unserem Standort angetreten“, teilten die

Langebrücker nun mit.

Zum Fuhrpark der Feuerwehr gehören insgesamt drei Einsatzfahrzeuge. Neben dem HLF 10 sind es obendrein ein Tanklöschfahrzeug (TLF 16/25) und ein Mannschaftstransportfahrzeug (MTF). „Das Tanklöschfahrzeug ist hauptsächlich für den Waldbrand ausgelegt, da dieses Fahr-

zeug geländegängig ist. Außerdem ist auf dem TLF die Messkomponente verladen. Das Mannschaftstransportfahrzeug dient zum Transport von Material und Mannschaft. Außerdem rückt es zusammen mit dem TLF als Messkomponente aus“, heißt es dazu auf der Homepage der Feuerwehr. Seit 2006 verfügen die Langebrücker über das TLF, das 2.900 Liter Wasser an Bord hat. Bis zu acht Einsatzkräfte

haben hier Platz. Im Jahr 2007 erhielten sie das Mannschaftstransportfahrzeug. Laut Homepage hat dieser Bus neun Sitzplätze und ist hauptsächlich für die Jugendfeuerwehr angeschafft worden, aber wird selbstverständlich von der Einsatzabteilung mit genutzt.

Im vergangenen Jahr wurde die Feuerwehr Langebrück zu insgesamt 52 Einsätzen gerufen, 2021 gingen 59 Alarmierungen in die Statistik ein. Zum Redaktionsschluss waren es bis dato acht Einsätze. Am 5. März wurden sie gegen 11.13 Uhr zu einem Verkehrsunfall in der Dresdner Heide alarmiert. „Bei unserer Ankunft lag der PKW auf der Seite und Ersthelfer versorgten zwei verletzte Personen. Wir haben die Versorgung der Personen übernommen, die Einsatzstelle gesichert und den Brandschutz sichergestellt. Anschließend Rettungsdienst unterstützt und abschließend Einsatzstelle an die Berufsfeuerwehr übergeben“, ist dazu im Einsatzbericht vermerkt.



Das Hilfeleistungslöschgruppenfahrzeug 10, kurz HLF 10.



Eine ganze Menge Equipment ist verladen.

# 50 Jahre Karnevalsclub Arnsdorf Von Beginn an gemeinsam für die Gemeinschaft

Was war das für eine „Sause“? Was war das für eine Saison? Die erste „richtige“ Narrenzeit nach der Pandemie war für den Karnevalsclub Arnsdorf (KCA) eine ganz besondere! Das goldene 50. Jubiläum feierten die Arnsdorfer in ihrer ganz eigenen kunterbunten Zirkusarena.

Seit vielen Jahren lädt der Verein in das Kulturhaus des Krankenhauses ein. Begonnen hatte der Arnsdorfer Fasching vor rund 50 Jahren in einem etwas kleineren Rahmen.

Dazu hat eines der Gründungsmitglieder des Vereins, Wolfgang Stalling, uns etwas über diese Zeit verraten.



Kunterbunten Faschingspaß gibt es natürlich auch für den Nachwuchs beim Kinderfasching, wie hier im Jahr 1998.

der Fasching sollte bald eine tragende Rolle spielen. Wolfgang Stalling erinnert sich gern: „Unser besonderer Geist, die Grundlage der konstanten Entwicklung des KCA war und ist der große Zusammenhalt!“ Feuer und Flamme waren die Gründungsmitglieder dann bei der Ideenfindung im Arnsdorfer Jugendclub. Bernd Slowikowska, Uli Mittag, Walter Thalheim und Wolfgang Stalling waren dabei die Initiatoren und nach der „Rekrutierung“ von weiteren Mitstreitern konnte im Februar 1973 die erste Saison des KCA unter dem Motto „x+y=Sex“ in der ehemaligen Bahnhofsgaststätte beginnen. „Dabei fand die eigentliche erste (zweite) Saison dann mit dem Jahreswechsel 1973/1974 unter demselben Motto statt“, so Wolfgang Stalling, welcher in beiden Jahren mit Prinzessin Sylvia das Prinzenpaar bildete.



Im Jahr 2003 feierte der KCA sein 30. Jubiläum. Dr. Hans Geisler (re.) erhielt für seine langjährige Unterstützung in seiner Funktion als Sächsischer Staatsminister für Soziales einen Orden vom damaligen Präsident Christian Richter. Foto: „die Radeberger“

Fortan ging es Hand in Hand. Jeder steuerte seinen Teil zu den beliebten Arnsdorfer Faschingsveranstaltungen bei. Von Beginn an finanzierte sich der Verein in Eigenregie und ist somit seit 5 Jahrzehnten wirtschaftlich unabhängig. Dafür gebührt jedoch auch ein großes Dankeschön an alle Sponsoren, die den KCA immer wieder finanziell oder materiell unterstützen. Gerade die Dekorations- und Programmgestaltung ist ein sehr aufwändiges und kostenintensives Unterfangen. Gastronomisch wird ebenfalls etwas geboten. Ein Höhepunkt sind seit jeher die selbstgemachten Fischsammeln der KCA-Frauen. Den engagierten Närrinnen sei an dieser Stelle ein ganz besonderer Dank gewidmet. Denn neben der kulinarischen Verpflegung kümmern sie sich liebevoll um Kostüme, die Mitgestaltung des Programmes und halten den Männern zuhause auch mal den Rücken frei. Am längsten mit dabei ist übrigens Regina Beißert, die nach wie vor mit viel Leidenschaft für den Verein bei jeder Veranstaltung dabei ist.

Ohne Planung ging und geht auch beim Fasching nichts. So finden sich in den alten Unterlagen auch so manche Notizen und Aufzeichnungen, wer für was zuständig war, wieder. Neben dem Erstellen eines Programmes gehören auch das Herstellen der Requisiten, das Schneiden oder ausleihen von Kostümen, Transport und Organisation sowie Öffentlichkeitsarbeit zu den Grundpfeilern einer jeden Veranstaltung. Mittlerweile sind die Arnsdorfer Narren in das Kulturhaus des Krankenhauses umgezogen, als dieses Anfang der 90er Jahre umgebaut wurde, fanden die Nachtwäschebälle auch schon mal im „Kulti“ Kulturhaus des benachbarten Fischbach statt.

„Der KCA ist eine fest Größe im sächsischen Karneval und zeichnet sich unter anderem durch die führende Mitarbeit im BAK, dem Bezirksarbeitskreis Karneval, aus. So gab es bereits Weiterbildungen in sogenannten Werkstattwochen des BAK, wie beispielsweise in der Burg Hohnstein für die Bereiche Gestaltung der Dekoration, Texte und Programm sowie Organisation und Leitung“, erklärt Wolfgang Stalling stolz. Gunter Schlegel, ebenfalls Gründungsmitglied des Vereins ergänzt: „Ich bin von Anfang an und immer noch gern dabei. In 50 Jahren habe ich viele wertvolle



Die eigentlich zweite, aber offiziell erste Saison 1973/1974 fand unter dem Motto „x+y=sex“ statt, auch das Prinzenpaar war mit Prinz Wolfgang Stalling und Prinzessin Sylvia Eibig das gleiche, wie beim Auftakt im Februar 1973.



Gruppenfoto zur Saison 1986/1987. Das Motto dieser Saison lautete „Märchen für Erwachsene“.



Seit jeher sorgen die KCA-Frauen für das leibliche Wohl auf den Veranstaltungen. Vorn links ist Regina Beißert zu sehen. Sie ist von den weiblichen KCA-Mitgliedern am längsten mit dabei und war mit ihrem Mann Lutz das Prinzenpaar der Saison 1975/1976.

Vorausgegangen war der Jugendclub Arnsdorf. Dieser organisierte schon damals Jugendtanzveranstaltungen und Konzerte. Hinzu kamen Silvesterfeiern und der Sommernachts-Maitanz. Auch



Vom Karnevalsprinzen zum Präsident und später zum Bürgermeister. Frank Eisold hat seine närrische Karriere als offizielles Oberhaupt von Arnsdorf gekrönt. In der Saison 1997/1998 bildete er gemeinsam mit Ina Gunkel das Prinzenpaar.



Der Showtanz ist fester Bestandteil des Karnevalsprogrammes in Arnsdorf. So tanzten die Tanzmädels in der Saison 2008/2009 zum Motto „Etwas ist mir schlierhaft, in Arnsdorf ist arabsche Nacht“.



und verlässliche Freunde gefunden, mit denen es gut und kreativ ständig aufwärts ging. Meinen Hut ziehe ich vor allen, die ständig mit vollem Einsatz dabei sind! Ich wünsche uns abermals eine gelungene Saison! AKKA, Akka Helau!“

Text: Red. Quelle & Fotos: KC Arnsdorf

Zum Fasching gehören natürlich auch Tanzmariechen und Funkengarde. Sowohl die Erwachsenen als auch der Nachwuchs tanzen seit Jahren auf hohem Niveau und nehmen an Wettbewerben teil.

## LEADER-Entwicklungsstrategie der Westlausitz wurde genehmigt

In Limbach-Oberfrohna wurden durch Staatsminister Thomas Schmidt am 01.03.2023 die sächsischen LEADER-Regionen ernannt. Auch die Westlausitz erhielt für die aktuelle Förderperiode wieder den LEADER-Status.

Im September 2021 wurde in der Westlausitz mit der Erarbeitung der LEADER-Entwicklungsstrategie (LES) für die Förderperiode ab 2023 begonnen. Am 01.03.2023 wurde nun in einer feierlichen Zeremonie durch Staatsminister Thomas Schmidt die Genehmigungen der neuen Strategien an die insgesamt 30 sächsischen LEADER-Regionen übergeben.

„Wir freuen uns sehr, dass unsere neue Entwicklungsstrategie die Zustimmung des Ministeriums gefunden hat, und wir freuen uns sehr auf die weitere Arbeit für die Region gemeinsam mit zahlreichen Akteuren aus der Westlausitz und tollen Projekten.“, so Jens Krauß, Vorsitzender des Westlausitz e.V. und Bürgermeister von Großharthau.



Von links nach rechts: Frank Wachholz, stellv. Vorsitzender Westlausitz e.V. und Bürgermeister Stadt Elstra; Daniela Retzmann, Regionalmanagerin Westlausitz; Jens Krauß, Vorsitzender Westlausitz e.V. und Bürgermeister Großharthau



Diese Gemeinden sind an der Entwicklung der Region Westlausitz aktuell beteiligt.

Neu für die Förderperiode ist, dass die Gemeinde Burkau nun in der Region Westlausitz mitarbeitet – sowohl in der Regionalentwicklung als auch in der Touristischen Gebietsgemeinschaft. Die Pulsnitzer Ortsteile Friedersdorf und Friedersdorf-Siedlung wechseln zur Nachbarregion, dem Dresdner Heidebogen.

Der Westlausitz stehen für den Zeitraum 2023 - 2027 insgesamt 5,1 Mio. € zur Verfügung, die entsprechend der Festlegungen der Region für unterschiedlichste Projekte z.B. in den Bereichen Grundversorgung, Bildung, Wirtschaft, Tourismus und Wohnen vergeben werden können. Zusätzlich stehen 270.000 € für Projekte im Bereich Aquakultur und Fischerei bereit.

Fördermöglichkeiten gibt es für Privatpersonen, Unternehmen, Vereine und natürlich auch für Kommunen. Voraussichtlich im 2. Halbjahr dann auch der erste Projektaufruf für die LEADER-Mittel erfolgen. Wann dies genau ist, dazu ist derzeit leider noch keine Aussage möglich.

Die neue LEADER-Entwicklungsstrategie ist auf der Homepage der Westlausitz (www.region-westlausitz.de) unter Downloads abrufbar. Für die Beratung zu Förderprojekten und -möglichkeiten steht das Regionalmanagement auch jetzt schon zur Verfügung (Tel. 03528 41961039 oder 03528 41961046).

Text & Fotos: Regionalmanagement Westlausitz

**SCHMIDT GRUPPE**  
Alle Hauptstraße 23 - 01454 Großerkmannsdorf  
Schmidt Erdbau GmbH | Schmidt-Ziegel-Haus | RBM  
Tel. 03528 / 48 12 0 | Tel. 0351 / 40 43 816 | Tel. 03528 / 41 72 47  
www.schmidt-erdbau.de | www.schmidt-zielhaus.de

**Service ganz in Ihrer Nähe**  
01454 Radeberg, Oststraße 1e  
Tel. 03528/ 44 14 04  
Zumpe Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH  
Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt  
Lieferung von Sand, Kies und Splitt  
Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.

**PARKETT FRISCH**  
Galileiweg 13  
01454 Radeberg  
Tel.: 03528 / 45 29 19  
Fax: 03528 / 45 29 20  
Handy: 0170 / 866 13 39  
Parkettverlegung, schleifen und versiegeln

**-Aus schön macht Schöner.-**  
Karsten Eckert  
Ihr Malermeister  
Jagdweg 33 • 01454 Großerkmannsdorf  
Tel. 0172 - 4585377  
info@malermester-karsten-eckert.de

**ANDRÉ SCHNEIDER**  
Dachdeckermeister  
Dachdeckungen • Dachklempner  
Abdichtungen • Gründach  
Schornstein • VELUX-Experte  
STEICO umweltfreundliche Bauprodukte  
Tel. 03528 / 418 65 34  
Fax 03528 / 418 65 35  
Mobil 0173 / 388 25 77  
Teichstraße 47 • 01454 Wachau  
info@ddm-as.de • www.ddm-as.de

**Ihr Kopier- & Druckservice in Radeberg**  
Schreibwaren - Textildruck & Werbung 01454 Radeberg  
Hauptstraße 16  
Alles für die Schule  
Buchumschläge für alle Formate maßgeschneidert ohne  
Schadstoffe, wieder abnehmbar, ohne Rückstände  
Telefon: 0 35 28 / 22 99 514  
e-mail: extraprint@online.de

**PC-Service und Werkstatt**  
Professionelle Datensicherung mit  
Soft- und Hardwarelösungen  
Telefon: 03528 - 452 807  
Klaus Lehmann Bahnhofstr. 1 Radeberg